



Hochschule für
Musik und Tanz Köln

Hochschule für Musik und Tanz Köln - Hochschulbibliothek

La creazione del mondo

Haydn, Joseph

Leipzig, [ca. 1805]

Aria. Andante.

[urn:nbn:de:hbz:kn38-11454](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-11454)

ARIA. Andante.

5

URIEL.

Clavicembalo.

mezza voce.

Nun schwanden vor dem hei - li - gen
Al bril - lar degl' al - mi rai, degl' al - mi

Strahle
ra - i

des schwarzen Dun - kels gräu - li - che Schatten,
spa - rir l' ombre an - ti - che e ne - re,

nun schwanden vor dem
al bril - lar degl'

volti subito.

HAYDN SCHÖPF.

hei al li-gen Strahle des schwarzen Dunkels grüli-che Schatten; der er-ste Tag ent-
al mi rai spa-rir l'ombreanti - chee ne-re; ed af-ful-seil pri-mo

stand, der er-ste Tag ent-stand. Verwirrung weicht, und
di, ed af-ful-seil pri-mo di; cessò il dis-ordi-ne ein mezzo al

Ord-nung, und Ord-nung keimt em-por. Verwirrung weicht,
or-di-ne bel-tà bel-tà ap-pa-ri. Cessò il dis-or-di-ne

Verwirrung weicht, und Ord-nung keimt em-por, und Ord-nung keimt em-
ein mezzo or-di-ne bel-tà ap-pa-ri bel-tà bel-tà ap-pa-

Allegretto moderato.

7

por.
ri.

Er - starrt ent-flieht der Höl - len -
Fuggon vin - te d'a - ver - no le

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle and bottom staves are piano accompaniment. Dynamics include *sf* (sforzando) and *p* (piano).

gei - ster Schaar,
schie - re,

in dell' des Ab - grunds Tie - fen hin - ab, zur
ab - bis - so più cu - po nel fon - do dell'or -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle and bottom staves are piano accompaniment. Dynamics include *p* (piano).

e - wei - gen Nacht:
ri - bi - le not - te nel sen,

in dell' des Ab - grunds Tie - fen hin -
ab - bis - so più cu - po nel

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle and bottom staves are piano accompaniment. Dynamics include *p* (piano).

ab,
fondo,

zur e - wei - gen Nacht,
dell'or ri - bi - le not - te nel sen,

zur
dell'or -

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle and bottom staves are piano accompaniment. Dynamics include *fp* (fortissimo).

volti subito.

Tutti.
 wi - gen Nacht, zur e - wi - gen Nacht.
 ri - bi - le not - te nel sen dell'or - ri - bi - le not - te nel sen.
Ver - Lo spa -
Ver - zweiflung, Wuth und Schrecken,
Lo spa - ven-to, l'affan no, lo sde-gno

fp

Tutti.
Ver - zweiflung, Wuth und Schrecken, be - glei - ten
Lo spa - ven-to, l'affan no, lo sde-gno le accompa-gnan nel

Tutti.
Ver - zweiflung Wuth und Schrecken, Wuth und Schrecken, be -
Lo spa - ven-to, l'affan no, lo sde-gno, l'af - fan - no, lo sde - gno, nel

zweiflung, Wuth und Schrecken, be - glei - ten ih - ren Sturz, be - glei - ten ih - ren Sturz, Ver - zweiflung,
ven-to, l'affan no, lo sde-gno le accompa-gnan nel pal - li - do re - gno, lo sde - gno, lo spa -

be - glei - ten ih - ren Sturz, ih - ren Sturz.
le accompa-gnan nel pal - li - do, nel pal - li - do reg - no.
Ver - zweiflung, Wuth
Lo spa - ven-to, l'affan

ih - ren Sturz, be - glei - ten ih ren Sturz. Ver -
pal - li - do re - gno nel pal li - do re - gno. L'af -

glei - ten ih - ren Sturz, be - glei - ten ih - ren Sturz. Ver -
pal - li - do re - gno, nel pal - li - do re - gno. L'af -

Wuth und Schrek - ken, be - glei - ten ih ren Sturz.
ven - to, l'affan - no, le accompa - gnar nel pal li - do re - gno.

und Schrek - ken, be - glei - ten ih ren Sturz.
no, lo sde - gno, le accompa - gnar nel pal li - do re - gno.

zweiflung, Wuth und Schrekken, be - glei - ten ih - ren Sturz.
fan - no, e le pas - con, d'e - ter - no ve - len.

zweiflung, Wuth und Schrek - ken, be - glei - ten, be - glei - ten ih - ren Sturz.
fan - no, lo spa - ven - to, e le pas - con d'e - ter - no ve - len.

Ver - zwei - flung, Wuth und Schrek - ken, be - glei - ten ih - ren Sturz.
Lo sde - gno, lo spa - ven - to le pas - con d'eter - no ve - len.

Ver - zwei - flung, Wuth und Schrekken, be - glei - ten ih ren Sturz.
Lo sde - gno, lo spaven - to, le pas - con d'e - ter no ve - len.

Und ei - ne neu - e Welt, und ei - ne neu - e Welt ent - springt, ent -
 E un nuo - vo mondo al - lor, del nu - me Cre - a - tor al gran co -

p

springt auf Got - tes Wort, und ei - ne neu - e Welt, und
 man do ap - pa re, un nuovo mondo al - lor, del

springt auf Got - tes Wort, und ei - ne neu - e Welt, und
 man do ap - pa re, un nuovo mondo al - lor, del

ei - ne neu - e Welt ent - springt, ent - springt auf Got - tes Wort. Er -
 nu - me Cre - a - tor al gran co - man do ap - pa re. Fuggon

ei - ne neu - e Welt ent - springt, ent - springt auf Got - tes Wort.
 nu - me Cre - a - tor al gran co - man do ap - pa re.

pp

URIEL.

starrt ent - flieht der Höl - len - gei - ster Schaar, in des Ab-grunds Tie-fen hin - ab, zur
vin - te d'a - ver - no d'a - ver - no le schi - e - re del ab - bis - so più cu - po nel fon - do del or -

e - wi - gen Nacht. Ver - zwei - flung
ri - bi - le not - te nel sen. Lo spa - ven - to, l'af - fan - no, lo sde - gno, le accompa - gnar nel pal - li - do re - gno.

Ver - zwei - flung, Wuth und Schrekken, und Schrekken, be - glei - ten ih - ren Sturz.
Lo sde - gno, lo spa - ven - to, le accompa - gnar nel pal - li - do re - gno.
Lo sde - gno, l'af - fan - no, lo spa - ven - to, le accompa - gnar nel pal - li - do re - gno.

Ver - zwei - flung, Wuth und Schrek - ken, be - glei - ten ih - ren Sturz.
Lo spa - ven - to, l'af - fan - no, lo sde - no, le accompa - gnar nel pal - li - do re - gno.
Ver - zwei - flung, Wuth und Schrekken, be - glei - ten ih - ren Sturz.
Lo sde - gno, lo - spa - ven - to, le accompa - gnar nel pal - li - do re - gno.

Und ei - ne neu - e Welt, und ei - ne neu - e Welt ent -
Eun nuo - vo mondo al - lor, del nu - me Cre - a - tor al

Und ei - ne neu - e Welt, und ei - ne neu - e Welt ent -
Eun nuo - vo mondo al - lor del nu - me Cre - a - tor al

volti subito.

sotto voce.

springt, ent - springt auf Got - tes Wort. Und ei - ne neu - e
 gran co - man - do ap - pa - re. Un nuovo mon-do al.

Welt, und ei - ne neu - e Welt ent - springt, ent - springt auf Got - tes
 lor, del nu - me Cre - a - tor al gran co - man - do ap - pa - re

Welt, und ei - ne neu - e Welt ent - springt, ent - springt auf Got - tes
 lor, del nu - me Cre - a - tor al gran co - man - do ap - pa - re

Wort, entspringt auf Got - tes Wort, entspringt auf Got - tes Wort.
 re al gran co - man - do ap - par del nu - me Cre - a - tor.

Wort, ent - springt auf Got - tes Wort, entspringt auf Got - tes Wort.
 re al gran co - man - do ap - par, del nu - me Cre - a - tor.

Recit.

RAPHAEL.

Und Gott machte das Firma-ment, und theil-te die Wasser, die unter dem Fir-mament wa-ren, von den Ge-wässern, die
E Dio fè il fir-ma-mento, e l'acque che di so-pra al fir-ma-mento sta-va-no dall' ac-que se-pa-rò

Allegro assai.

ü-ber dem Fir-ma-ment wa-ren, und es ward so.
ch' e - ran di sot-to e co-sì fù.

Da tob-ten tausend hef-ti-ge Stürme.
Già stridon le fu-rio-se procel-le,

Wie Spren vor dem Winde, so flo-gen die Wolken.
e come paglia al vento del ciel volan le nu-bi

Die Luft durchschnitten feu-ri-ge Blitze,
guizzando van le folgori di fuoco,

HAYDN SCHÖPF.

volti subito.

und schrecklich rollten die Donner um-her.
e spavento-so rugge il tuono in - torno.

Der Fluthentstieg auf sein Ge - heiß, der all-er - quikkende Regen,
Dall' onde in alto sa - le l'u - mor che in piog-gia scende,

der all' ver-hee-ronde
o in du-ra grand in

Schauer,
gre-ve,

der leichte flok - ki - ge Schnee.
o in lievi fiocchi d'il-li-ba-ta ne-ve.

Allegro.

Mit Stau - nen, mit
Sor - pre - si sor-

Staunen sieht das Wunderwerk,
presi a si grand o - pre,

der Himmelsbürger fro - he Schaar,
son gl'angeli, son gl'ange - li del cie - lo,

und laut ertönt aus ih-ren Kehlen,
ed al - te lo-di intuo-nano

des Schöpfers Lob,
al grande autor,

des Schöpfers Lob,
al grande autor,

das Lob des zwei - ten Tags, das Lob des zweiten
ed al se-con - do di, ed al se-condo

Co'ro.

Tags. Und laut er - tönt aus ih - ren Kehlen,
di. Ed al - te lodi in - tuo-na - no

des Schöpfers Lob,
al grande au-tor,

des Schöpfers Lob,
al grande au-tor,

das Lob des
ed al se-

Und laut er - tönt aus ih - ren Kehlen,
Ed al - te lodi in - tuo-na - no

des Schöpfers Lob,
al grande au-tor,

des Schöpfers Lob,
al grande au-tor,

volti subito.

zwei - ten Tags, das Lob des zweiten Tags,
con - do di, ed al se - con-do di.
das Lob des zweiten Tags, des
con - do di, ed al se -

Mit Staunen sieht das Wunderwerk der Himmelsbürger fro-he Schaar,
Sor-pre-si a si grand o - pre son gl'ange-li del cie - lo

das Lob des zweiten Tags, des zwei-ten Tags,
ed al secondo, ed al se - con - do di.

und laut — — — — — er - tönt des Schöpfers Lob, das Lob des zwei-ten Tags.
ed al — — — — — te lo-di in-tuona-no al grande, al grande autor del di.
und laut er - tönt des Schöpfers Lob, das Lob des zwei-ten Tags,
ed al - te, ed al - te lo-di in-tuona - no al grande au - tor, al grande autor del di.

und laut er - tönt des Schöpfers Lob, das Lob des zwei-ten Tags, das Lob des zwei-ten Tags,
ed al - te, ed al - te lo-di in-tuona - no al grande au - tor, al grande autor del di,

GABRIEL.

Coro.

Mit Stau - - - - - nen sieht das Wunderwerk,
Sor - pre - - - - - si a si grand o - pre

der Himmelsbürger fro - he Schaar, und
son gl'ange-li son gl'ange-li del cie-lo, ed

una
ed

und laut er-tönt aus ih-ren Kehlen,
ed al-te lodi intuo-na-no,

des Schöpfers Lob,
al grande autor

laut er-tönt aus ih-ren Kehlen,
al-te lodi in-tuo-na - no,

und laut er-tönt das Lob,
al grande al grande autor,

des Schöpfers
al grande au-

laut er-tönt aus ih-ren Kehlen,
al-te lo-di intuo-na - no,

und laut er-tönt das Lob,
al grande al grande au-tor,

des Schöpfers
al grande au-

des Schöpfers Lob,
al grande autor,

das Lob des zwei-ten
ed al se-con - do

Tags, das Lob des zweiten
dì, ed al se-con-do

Und laut, und laut
ed al

Lob,
tor,

des Schöpfers Lob,
al grande au-tor, ed al se-con - do

das Lob des
zweiten Tags, des zwei-ten

Tags, des zweiten
dì, ed al se-con-do

Tags. Und laut, und laut
dì, ed alte, ed al-te

er-tönt des Schöpfers
ed al-te lodi in

Lob,
tor,

des Schöpfers Lob,
al grande autor,

das Lob des
zweiten Tags, des zwei-ten

Tags, des zweiten
dì, ed alte, ed al-te

Tags. Und laut, und laut
dì, ed alte, ed al-te

er-tönt des Schöpfers
ed al-te lodi in -

er-tönt des Schöpfers Lob, das Lob des zwei-ten Tags.
- te lodi in - tuo-nano al grande, al grande autor del dì,
Lob, das Lob des zwei-ten Tags, das Lob des zwei-ten Tags.
tuo-na-no al grande au - tor, al grande autor del dì.

Lob, das Lob des zwei-ten Tags, das Lob des zwei-ten Tags.
tuo-na-no al grande au - tor, al grande autor del dì.

Recit.

RAPHAEL.

Und Gott sprach: es sammle sich das Wasser un-ter dem Himmel zu-sammen an ei-nem Platz, und es er-
 E Dio così parlò: nel luo-go is-tes-so tutte s'a-du-nin l'acque che sotto stanno al ciel, l'ar-ri-do

scheine das trockne Land; und es ward so. Und Gott nannte das trockne Land: Er-de, und die Sammlung des Wassers nannte er
 suolo mo-strisìa nudo; e co-sì fù. Si chiami l'arri-do suo-lo Ter-ra e dell'ac-que l'u-nion chiami-si

Meer; und Gott sah, dafs es gut war. Mare; tut-to Dio vi-de, e piacquesi approva-re.

ARIA. Allegro assai.

RAPHAEL.

Clavicembalo.

Ro - to